Правила оформления критического издания

0.

Допускаются только следующие латинские обозначения:

praem.

add.

om.

trsp.

marg.

s.lin.

a.corr.

p.corr.

conj.

scripsi

1.

лемма] чтение A, иное чтение B, третье чтение praem. C, четвёртое чтение add. D, om. E

NB:

- Лемма отделяется от разночтений квадратной скобкой

- Все чтения перечисляются через запятую

- Сначала отмечаются лексические разночтения (чтение A, иное чтение B)

- Потом добавки в след. порядке: выражение добавлено перед леммой (xxx praem. C), выражение добавлено после леммы (yyy add. D)

- В самом конце отмечается пропуск леммы в каких-то рукописях (om. E)

2.

Для двух переставленных слов допустимо использовать сокращение trsp. (transposuit):

лемма1 лемма2] trsp. A

NB: Это значит, что в рукописи А выражение “лемма1 лемма2” выглядит как “лемма2 лемма1”

3.

Если разночтение касается нескольких слов, то используется следующий подход:

лемма1–лемма2] длинное альтернативное чтение из нескольких слов A

NB: отмечается начальное и конечное слово длинной фразы, которая в рукописи А имеет альтернативное чтение. Длинной считается фраза из трех и более слов.

4.

marg. - Чтение на полях рукописи

s.lin. - Чтение над строкой в рукописи

a.corr. - Чтение до исправления в рукописи

p.corr. - Чтение после исправления в рукописи

5.

лемма] conj., чтение A

NB: conj. означает неуверенную догадку издателя, через запятую воспроизводится проблемное рукописное чтение

лемма] scripsi, чтение A

NB: scripsi означает исправление издателем явной ошибки в рукописи; через запятую воспроизводится проблемное рукописное чтение

6.

A B C – Заглавными латинскими буквами отмечаются рукописи прямой традиции

a b c - строчными латинскими буквами отмечаются рукописи косвенной традиции

α β γ - строчными греческими буквами отмечаются семьи рукописей